

## Foyer

**Bao's international soccer kitchen**

## Café

**Casa do Brasil e.V.** präsentiert ab 14 Uhr aktuelle futebol - Kurzfilme aus dem Land des amtierenden Weltmeisters:

**Einführung: Rodrigo Savastano**, Regisseur und Villa Waldberta-Gast

**Barbosa** Von Ana Luiza Azevedo, Jorge Furtado/ 1988/ 12 min - Ein junger Mann kehrt im Jahr 1950 zum Maracana-Stadion zurück, um den Fehler des Torwarts Barbosa, der die brasilianische Nationalelf aus der WM scheiden ließ, wieder gut zu machen.

**Treue Freunde (Os Fiéis)** Von Danilo Solferini/ 2003/ 16 min - Drei Freunde erzählen von ihrem Abenteuer während eines legendären Fußballspiels, von Euphorie und dem Gefühl, einem historischen Ereignis beigewohnt zu haben

**Entscheidung (Decisao)** Von Leila Hipólito/ 1997/ 17 min - Ist Liebe stärker als Leidenschaft?

**Kinocopa** Von Chico Serra, Igor Cabral/ 2003/ 21 min - Fußball-WM 2002. Brasilien wird zum fünften Mal Weltmeister. Der spannende Weg der Nationalmannschaft zum Ziel aus der Sicht der Fans.

**Alle Filme:** Original mit englischen Untertiteln - Wiederholung nach jedem Durchlauf bis 18.30 Uhr

## Halle & Hof

**„A time to make friends™“:** Initiativen und Vereine aus fußballbegeisterten Nationen präsentieren sich und ihre Kulturen an Info-Ständen.

In der Halle sind eine Sport-Foto-Ausstellung von Handicap International sowie eine Foto-Ausstellung des Goethe-Instituts Bangkok über fußballverrückte Elefanten zu sehen.

Der Fotograf und Villa Waldberta-Gast **Daniel de Granville** zeigt seine futebol-Bilder zwischen Allianz Arena und Brasilien und **Thomas Hamann** wandelt mit der Installation „schwarz auf grün“ auf den Spuren der ungeliebten Herren Schiedsrichter.

Für ein spannendes, interaktives Kinderprogramm in Halle und Hof sorgt **Bokutani e.V.**

### Grafische Gestaltung:

Matthias Weinzierl  
Lilis Park  
Landsbergerstr. 139 Rgb.  
80339 München  
www.lilispark.de

### Druck:

Ulenspiegel Druck GmbH  
Birkenstraße 3  
82346 Andechs

### Bildnachweis:

Titel: Andrea Huber,  
Löwe: Daniel de Granville

Änderungen vorbehalten.  
Bitte auf die Tagespresse  
bzw. auf unsere Internet-  
Seite achten:  
www.muenchen.de/kultur-  
referat (unter Aktuelles)



# Soccer Visions

„Fußball: Ein Spiel - Viele Welten“  
Muffathallentag

**Sonntag, 28. Mai 2006**

Einlass 12.30 Uhr Beginn 13 Uhr

**Muffathalle & Café**, Zellstr. 4

(S-Bahn Rosenheimer Platz,  
Tram 18, Deutsches Museum)

### Informationen:

Kulturreferat  
Tel. (089) 233-26800  
kultur.veranstaltungen@muenchen.de

### Veranstalter:

Kulturreferat, Muffathalle  
Betriebs GmbH

### Beteiligte Initiativen und Vereine:

Academy Africa Sports  
München e.V., Afrika  
Zentrum e.V., Bayerischer  
Flüchtlingsrat, Bokutani e.V.,  
buntkicktgut-interkulturelle  
straßenfußball-liga m., Casa  
do Brasil e.V., Aktive Hilfe  
Gambia e.V., Handicap  
International e.V., Initiative  
Freundschaft ohne Grenzen  
e.V., Missio, Ripatriation  
Movements, Tunesischer  
Kulturverein e.V. u. a.



# Soccer Visions

Fußball wird überall auf der Welt gespielt! Doch wird er überall gleich zelebriert? Gespräche, Filme, eine Videoinstallation, Ausstellungen, Performance, Musik, DJ-Einlagen mit Songs aus den WM-Ländern, Breakdance & Streetfootball-Akrobatik sowie ein Kinderprogramm rund um das Leder zwischen Amerika, Afrika, Asien, Europa und Down-Under verwandeln Halle und Café in eine Bolzplatz-Arena und geben einen Einblick in so manches, was mit Fußball jenseits der Bundesliga zu tun hat.

## Bühne

**13.00 Uhr | Begrüßung**  
**Martha Olckers**, Generalkonsulin der Republik Südafrika

**13.15 Uhr | Tanz-Performance**  
Ein afro-brasilianisches Tanz-Schauspiel der **Bumba - Meu - Boi-Gruppe** aus Brasilien im Rahmen der Copa da Cultura.



**13.50 Uhr | Gespräch und Tanz-Performance**  
Der **Tunesische Kulturverein** berichtet über „football tunisien“ gestern und heute und präsentiert einen Beduinen-Tanz.

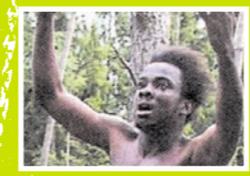


**14.15 Uhr | Fotografie und Gespräch**  
Der New Yorker visual artist **Jean Ulrick Désert** stellt seine Installation „The Passion“ zum Phänomen „Fan(atismu)s“ vor.

**14.30 Uhr | Kurzfilm und Gespräch**  
**Jenner Zimmermann**, der zwischen München und Auckland/Neuseeland wandelnde Fußball-Videokünstler und Fotograf, zeigt seinen neuen Kurzfilm über „Maori Soccer“.

**15.00 Uhr | DJ-Klänge**  
**Das Soundsystem Ripatriation Sound International Is. Thedarknight** mixt Vibes aus den WM-Nationen der Karibik und Afrikas.

**15.30 Uhr | Film und Diskussion**  
Nach einer Kurzversion des Doku-Films „Elf Schwarze sollt ihr sein“ berichtet Deutschlands erstes panafricanische Jugend-Team **Academy Africa Sports München e.V.** über seinen Aufstieg.



**16.15 Uhr | Filmspot**  
Film-Impressionen aus den Sportprojekten von **Handicap International** in Thailand, Burkina Faso, Elfenbeinküste, Togo u.a.

**16.30 Uhr | Gespräch**  
Die Münchner Sprayer-Legende **Loomit** und die brasilianischen Graffiti-KünstlerInnen **osGemeos & Nina** stellen ihre MuralGloBALL vor und geben einen Einblick, wie man in Sao Paulo und Co. Fußball zelebriert.

**17.00 Uhr | Breakdance**  
„Streetfootball“-Moves mit **Step To Diz**, den legendären Münchner B-Boys



**17.30 Uhr | Gespräch**  
**Karin Guggeis**, Ethnologin und Kuratorin, berichtet über die Ausstellung „Fußball: Ein Spiel - Viele Welten“ im Münchner Stadtmuseum und **Thomas Hamann** vom Gestalterteam „Fußball: Ein Spiel - Viele Welten“ stellt seine mit Sasha Pirker kreierte Video-Installation „schwarz auf grün“ vor.

Live-Musik aus Brasilien, Trinidad & Tobago und Südafrika



**17.45 Uhr | Valmon & Junior Cardoso**  
Der brasilianische Sänger **Valmon Rodrigues da Silva** ist derzeit Gast in der Villa Waldberta, dem Internationalen Künstlerhaus der Stadt München. Mit rockigen und jazzigen Elementen verbinden Valmon und Gitarrist Junior die Musica Popular Brasileira zu einem poetischen Crossover.



**18.45 Uhr | Junior Don & Difriend**  
„Triniafrican“ Dancehall aus Trinidad und Tobago, dem Land der Soca Warriors, und Dakar/München verwandelt das Spielfeld in eine brodelnde Tanz-Arena.



**19.45 Uhr | Mfaniseni Thusi & Band**  
Der südafrikanische Sänger und Posaunist und seine Band leiten mit einem Mix aus Township-Grooves, Soul und Jazz zur nächsten WM 2010 in Südafrika über.

**Moderation: Gerd Meuer**, freier Journalist

Eintritt frei